

# ACTA DEL JURADO DEL PREMIO EUROPEAN NETWORK FLIC 10

El jurado del European Network FLIC para escuelas de ilustración y diseño se reunió entre los días 10 y 13 de diciembre de 2019 en el **Museu del Disseny de Barcelona** para valorar las propuestas de los **499** alumnos inscritos de las escuelas participantes:

Escola d'Art i Disseny de Tarragona, Escola Massana Art i Disseny, Escola d'Art La Industrial, Escola Illa d'Art i Disseny, Escuela Superior de Diseño de Madrid, Escuela Artediez, Haugaland videregående skole, las escuelas vinculadas al West Cork Literary Festival, Agrupamento de Escolas Carlos Garaté, Escola Superior d'Art i Disseny Serra i Abella, Escola d'Art i Disseny de Sant Cugat, ESDi Escola Superior de Disseny, Escuela de Arte Roberto Orallo y Escuela de Arte José Nogué.

El jurado fue integrado por:

**Carmina Borbonet** (Museu del Disseny de Barcelona), **Isabel Martí Castro** (IMC Agencia Literaria), **Gemma Rodríguez** (Pen Català), el ilustrador **Tàssies** (representando a ClijCAT), **Cecilia Picún** (Librerío de la Plata), la escritora **Anna Manso**, **Nathalie Koutia** (OFFF Festival), **Gemma L. Gené** (Yorokobu), **Cristina Agàpito** (Fundación Ernesto Ventós), **Roser Ros** (Tantàgora) y **Magalí Homs** (FLIC Festival).

Finalmente, después de horas de deliberación y repaso minucioso de cada una de las propuestas presentadas, el jurado seleccionó las **25 obras** que formarán parte de la exposición itinerante "**Personajes singulares**". Entre estas piezas se encuentran las 3 obras premiadas y las 6 finalistas, que se darán a conocer en el **FLIC Festival** (13-14 de marzo de 2020). Durante la entrega de premios (13 de marzo) también se anunciará qué escuela ha resultado premiada por su labor global (categoría Premio Escuela). La exposición de las obras seleccionadas podrá visitarse en el FLIC Festival.

Las 25 obras seleccionadas, identificadas con el número de participación y nombre de cada participante, son las que se enumeran a continuación.

## CATEGORÍA JÚNIOR

En la CATEGORÍA JÚNIOR, el jurado integrado por Gemma Rodríguez, Tàssies, Roser Ros y Magalí Homs seleccionó: 2 piezas de Agrupamento de Escolas Carlos Garaté, 1 de la Escola d'Art i Disseny de Tarragona, 1 de la Escola d'Art La Industrial, 1 de la Escola Superior d'Art i Disseny Serra i Abella, 1 de la Escola Illa d'Art i Disseny, 1 de la Escuela de Arte Roberto Orallo y 3 de Haugaland videregående skole.

- Nº 75 **Mariana Santos** – A. E. Romeu Correia (Agrupamento de Escolas Carlos Garaté)
- Nº 81 **Henrique Luís** – E. S. Emídio Navarro (Agrupamento de Escolas Carlos Garaté)
- Nº 171 **Deyanira Garzón Blanco** – Escola d'Art i Disseny de Tarragona
- Nº 198 **Olga Pomar** – Escola d'Art La Industrial
- Nº 262 **Daniel Bravo** – Escola Superior d'Art i Disseny Serra i Abella
- Nº 318 **Ángeles Iglesias** – Escola Illa d'Art i Disseny
- Nº 380 **Clara Sainz** – Escuela de Arte Roberto Orallo
- Nº 444 **Andrina Skaten** – Haugaland videregående skole
- Nº 446 **Maya Hæstad** – Haugaland videregående skole
- Nº 454 **Deimile Gustyte** – Haugaland videregående skole

## CATEGORÍA SÉNIOR

En la CATEGORÍA SÉNIOR, el jurado integrado por Cecilia Picún, Anna Manso, Roser Ros y Magalí Homs seleccionó: 1 pieza de la Escuela Superior de Diseño de Madrid, 1 de la Escola d'Art i Disseny de Sant Cugat, 2 de la Escuela Artediez, 2 de la Escola d'Art i Disseny de Tarragona, 2 de la Escuela de Arte Roberto Orallo y 2 de la Escola Massana.

- Nº 6 **Leonardo Berbesí** – Escuela Superior de Diseño de Madrid
- Nº 41 **Andrea Latorre** – Escola d'Art i Disseny de Sant Cugat
- Nº 141 **Maria Elvira García** – Escuela Artediez
- Nº 145 **David Serrano de la Cueva** – Escuela Artediez
- Nº 181 **Olga Abella** – Escola d'Art i Disseny de Tarragona
- Nº 192 **Julen Laboria** – Escola d'Art i Disseny de Tarragona
- Nº 381 **Fabián Rivera** – Escuela de Arte Roberto Orallo
- Nº 396 **Kevin Goya** – Escuela de Arte Roberto Orallo
- Nº 426 **Susanna Tomassini** – Escola Massana
- Nº 487 **Ciara Quilty-Harper** – Escola Massana

## CATEGORÍA PROFESIONAL

En la CATEGORÍA PROFESIONAL, el jurado integrado por Carmina Borbonet, Isabel Martí Castro, Roser Ros y Magalí Homs seleccionó: 2 piezas de la Escuela Artediez, 2 de la Escola d'Art La Industrial y 1 de la Escola Illa d'Art i Disseny.

- Nº 159 **Serena Chini** – Escuela Artediez
- Nº 160 **Pablo Martínez** – Escuela Artediez
- Nº 255 **Alba Cárcamo** – Escola d'Art La Industrial
- Nº 259 **Joana Boix** – Escola d'Art La Industrial
- Nº 333 **Jana de la Cruz** – Escola Illa d'Art i Disseny

## CATEGORÍA ESCUELA

El jurado integrado por Cristina Agàpito, Gemma L. Gené, Nathalie Koutia, Roser Ros y Magalí Homs destacó una de las 14 escuelas del European Network FLIC por el trabajo global presentado. El nombre de la escuela ganadora se anunciará durante la entrega de premios que tendrá lugar en el FLIC Festival el día 13 de marzo en Museu del Disseny de Barcelona.



### **Mariana Santos**

Nº 75 | Texto 3

A. E. Romeu Correia (Agrupamento de Escolas Carlos Garaté)

---

Por la calidad de la ilustración y por conseguir presentar tres planos de lectura diferentes: las manos, el exterior del pueblo y el interior de los edificios.



### **Henrique Luís**

Nº 81 | Texto 1

E. S. Emídio Navarro (Agrupamento de Escolas Carlos Garaté)

---

Por irreverente, por el sentido del humor, por la composición y la técnica escogida.



### **Deyanira Garzón Blanco**

Nº 171 | Texto 3

Escola d'Art i Disseny de Tarragona

---

Por la técnica, la calidad de la ejecución, la utilización del volumen del objeto y por la representación del personaje, alejado de estereotipos.



## Olga Pomar

Nº 198 | Texto 4  
Escola d'Art La Industrial

---

Por el modo en que se apoya en el volumen del objeto para representar el movimiento, por la austeridad de colores y por cómo consigue teñir el frasco sin que pierda su transparencia.



## Daniel Bravo

Nº 262 | Texto 5  
Escola Superior d'Art i Disseny Serra i Abella

---

Por el esfuerzo en la conceptualización, con la que consigue un resultado aparentemente simple. Aprovecha el sentido original del objeto, aprovecha el vacío del frasco y se aleja de la representación típica del personaje.



## Ángeles Iglesias

Nº 318 | Texto 6  
Escola Illa d'Art i Disseny

---

Por apostar por la secuenciación de imágenes con un estilo cercano al cómic. Permite tanto una lectura vertical como horizontal.



## Clara Sainz

Nº 380 | Texto 4  
Escuela de Arte Roberto Orallo

---

Por cómo ha sabido aprovechar la transparencia del objeto y su volumen, especialmente en la ilustración de las faldas del personaje, que se aleja con acierto de la representación clásica de la bruja. Se valora también el uso del color.



### **Andrina Skaten**

Nº 444 | Texto 2

Haugaland videregående skole

---

Por la representación del personaje y de la acción que narra el fragmento literario. Por la utilización de la transparencia.



### **Maya Hæstad**

Nº 446 | Texto 6

Haugaland videregående skole

---

Por la abstracción y la interpretación conceptual del texto. Por una composición original respecto al resto de propuestas presentadas a concurso.



### **Deimile Gustyte**

Nº 454 | Texto 6

Haugaland videregående skole

Por la originalidad de la propuesta, por la libre interpretación del texto y por el uso del color.



**Leonardo Berbesí**

Nº 6 | Texto 5

Escuela Superior de Diseño de Madrid

---

Por la conceptualización, la circularidad del personaje y la modernización de un clásico.



**Andrea Latorre**

Nº 41 | Texto 5

Escola d'Art i Disseny de Sant Cugat

---

Por el uso del trazo, por la técnica, por la elección cromática, la composición, por abrir un imaginario para ofrecer un paisaje nuevo a un arquetipo conocido.



**María Elvira García**

Nº 141 | Texto 5

Escuela Artediez

---

Por la subversión en el uso del objeto y por el sentido del humor. Por cómo trata el concepto de las pisadas y por el color, el detalle y la frescura del trazo.



### **David Serrano de la Cueva**

Nº 145 | Texto 5  
Escuela Artediez

---

Por la edad escogida para representar al personaje, que transgrede las representaciones habituales. Por el humor, por el efecto de profundidad de campo, por la combinación de dos técnicas distintas, cada una con su sentido. Por el nivel del dibujo.



### **Olga Abella**

Nº 181 | Texto 3  
Escola d'Art i Disseny de Tarragona

---

Por la originalidad, por la personificación del paisaje, por el uso de las texturas y de la propia oscuridad. Por la sutileza y la creación de una atmósfera sugerente.



### **Julen Laboria**

Nº 192 | Texto 2  
Escola d'Art i Disseny de Tarragona

---

Por el uso del vacío, la apuesta por el minimalismo y porque entiende y aprovecha la estructura del objeto. Por la inquietud que genera, por la plasticidad de los personajes, por el contraste de lo estático y los elementos que están en movimiento. Porque el monstruo huye de convencionalismos.



### **Fabián Rivera**

Nº 381 | Texto 3  
Escuela de Arte Roberto Orallo

---

Por el uso del color y la ruptura de las convenciones, llevando el arquetipo literario a un estilo que recuerda al cómic. Por el sentido del humor, por la elección de colores de gran fuerza expresiva y por el acierto de la composición.



### **Kevin Goya**

Nº 396 | Texto 6  
Escuela de Arte Roberto Orallo

---

Por la estilización de la imagen, la creación del personaje, la transparencia, el uso de un solo color, la adecuación de la ilustración al objeto y por el uso cromático de las rayas.



### **Susanna Tomassini**

Nº 426 | Texto 3  
Escola Massana Art i Disseny

---

Por la composición, la buena factura de la ilustración, la creación de un personaje totalmente original, la paleta cromática y el nivel profesional. Por la interacción entre los elementos y el objeto.



### **Ciara Quilty-Harper**

Nº 487 | Texto 4  
Escola Massana Art i Disseny

---

Por la originalidad del uso de la cenefa, que da sensación de movimiento. Por la estilización de los personajes, por la elección de los colores, por la elegancia, la conceptualización de los cuerpos que se rompen. Por el uso de la etiqueta y la buena aplicación del sentido circular.





**Serena Chini**

Nº 159 | Texto 4  
Escuela Artediez

---

Por su carácter disruptivo y por la conceptualización del texto en la pieza. Por la técnica, el contraste de la representación suave del gesto de los niños frente a la crueldad y dramatismo del texto.



**Pablo Martínez**

Nº 160 | Texto 2  
Escuela Artediez

---

Por haber trabajado tanto la parte interna como la externa. Por una composición muy bien realizada, especialmente en lo que se refiere a la profundidad de campo. Capta todo lo que dice el texto pero evitando la literalidad, así que resulta un buen complemento al fragmento.



**Alba Cárcamo**

Nº 255 | Texto 3  
Escola d'Art La Industrial

---

Por la elaboración de los personajes y por la composición que acompaña la narrativa.



### **Joana Boix**

Nº 259 | Texto 6  
Escola d'Art La Industrial

---

Por cómo juega con la presencia y ausencia de los elementos ilustrados aprovechando la transparencia del objeto, creando un continuo. Por invitar al espectador a mirar a través de los espacios vacíos que se recortan en la ilustración para poder ver la totalidad de la propuesta.



### **Jana de la Cruz**

Nº 333 | Texto 3  
Escola Illa d'Art i Disseny

---

Por la composición global, el acabado y cómo aprovecha la forma del objeto para crear la ilustración. Estéticamente, está muy bien resuelto. Y tiene algún detalle sutil que aporta significado e interactúa con el texto.

# TEXTOS LITERARIOS

## #1

### ESPAÑOL

Su madre le cantaba canciones de cuna todas las noches. Pero él solo se dormía si las canciones hablaban de manjares sabrosos: de cochinitos asados, de pollos rellenos, de gallinas en pepitoria y confituras.

### original CATALÀ

Sa mare li cantava cançons prop del bressol cada nit. Però ell només s'adormia si les cançons parlaven de menjars gustosos: de porcelles rostides, de pollastres farcits, d'escaldums de gallines i confitures.

### ENGLISH

His mother sang him lullabies every night. But he only fell asleep if the songs spoke of tasty delicacies: roast piglets, stuffed chickens, hens in "pepitoria" sauce and jams.

## #2

### ESPAÑOL

Sus padres eran muy feos, más que feos, horripilantes; pero [él] lo era muchísimo más. ¡Horrorosamente horrible! Cuando apenas levantaba un palmo del suelo, [él] ya sabía lanzar llamas por la boca y echar humo por las orejas. Con una simple mirada, era capaz de asustar a todos los reptiles de la ciénaga. Si una serpiente despistada se atrevía a morderle...a la pobre culebra le daba un telele y al final se moría.

Un día sus padres estuvieron hablando en voz baja y cuchicheando secretitos. Finalmente decidieron que ya había llegado el momento de que su pequeñín saliera al mundo. Así pues, salió de la oscura cueva donde había nacido.

### CATALÀ

Els seus pares eren molt lletjos, més que lletjos, horripilants; però [ell] ho era moltíssim més. Horrorosament horrible! Quan tot just aixecava un pam de terra, [ell] ja sabia llançar flames per la boca i treure fum per les orelles. Amb una simple mirada, era capaç d'espantar tots els rèptils del pantà. Si una serp despistada s'atrevia a mossegar ... a la pobra serp li venia un espasme i al final es moria.

Un dia els seus pares van estar parlant en veu baixa i xiuxiuejant secretets. Finalment van decidir que ja havia arribat el moment que el seu petitó sortís al món. Així doncs, va sortir de la fosca cova on havia nascut.

### original ENGLISH

His mother was ugly and his father was ugly, but [he] was uglier than the two of them put together. By the time he toddled, [he] could spit flame a full ninety-nine yards and vent smoke from either ear. With just a look he cowed the reptiles in the swamp. Any snake dumb enough to bite him instantly got convulsions and died.

One day [his] parents hissed things over and decided it was about time their little darling was out in the world doing his share of damage. So they kicked him goodbye and [he] left the black hole in which he'd been hatched.

# TEXTOS LITERARIOS

## #3

original  
ESPAÑOL

Vivía en la calle de San Lorenzo, número veinte. Y todas las noches de los jueves y los sábados sacaba la mantequilla de un puchero que tenía y se untaba debajo de los sobacos. Y entonces iba y se ponía en el alféizar de la ventana y decía: “Sin Dios ni Santa María, de villa en villa”. Y con esas salía volando por el aire y andaba por toda la ciudad haciendo sus maldades.

CATALÀ

Vivia al carrer de Sant Llorenç, número vint. I totes les nits dels dijous i els dissabtes treia la mantega d'un tupí que tenia i se n'untava sota les aixelles. I llavors anava i es posava a l'ampit de la finestra i deia: “Sense Déu ni Santa Maria, de vila en vila”. I amb aquestes sortia volant per l'aire i anava per tota la ciutat fent les seves maldats.

ENGLISH

She lived in the street of San Lorenzo, number twenty. And every Thursday and Saturday night she would take the butter out of a pot that she had and rub it under her armpits. And then she would go and put herself on the sill of the window and say: “Without God or Saint Mary, from village to village”. And with those she went flying through the air and walked all over the city doing his wickedness.

## #4

ESPAÑOL

[...] por encima del ruido, [la] oí cantando a voz en cuello una perversa canción:

*¡A los niños hay que destruir,  
hervir sus huesos y su piel freír!  
¡Desmenuzaldlos y triturrarlos,  
estrugadlos y machacarlos!*

*Con polvos mágicos dadles bombones,  
decidles “come” a los muy glotonos.  
Llenadles bien de dulces prringosos  
y de pasteles empalagosos.*

[...]

CATALÀ

[...] per damunt de tot aquell soroll, vaig sentir [una veu] xiscant una mena de cançó espantosa d'autosatisfacció:

*Que morin elz nenz a cops de rrraztell!  
Bullim-ne els ozzoz, frregim-ne la pell!  
Prrrenguem-loz, eztrrenyem-loz, convertim-loz en puré!  
Parrtim-los, zaczezem-loz, fem-loz polz per al carrer!*

*Domen-loz bombomz amb poderz encantatz!  
[...] Digue-loz que ho mengin, digue-ho ben forrrt.  
Afartem-loz bé de llaminadurez,  
Que arribin a caza empazzant-ze confits...*

[...]

original  
ENGLISH

[...] above all the noise, I heard [her] voice screaming out some sort of an awful gloating song:

*Down vith children! Do them in!  
Boil their bones and fry their skin!  
Bish them, sqvish them, bash them, mash them!  
Brrreak them, shake them, slash them, smash them!*

*Offer chocs vith magic powder!  
Say “Eat up!” then say it louder.  
Crrram them full of sticky eats,  
send them home still guzzling sweets.*

[...]

# TEXTOS LITERARIOS

## #5

original  
ESPAÑOL

Hace mucho tiempo, en una humilde familia, había un hijo que era tan pequeño que casi no se veía. Éste siempre quería ayudar a su madre en la compra, pero su madre no quería, ya que era muy pequeño y lo podrían pisar.

CATALÀ

Fa molt temps, en una humil família, hi havia un fill que era tan petit que gairebé no es veia. Ell sempre volia ajudar la seva mare anant a comprar, però la seva mare no volia, ja que era molt petit i el podrien trepitjar.

ENGLISH

A long time ago, in a humble family, there was a son who was so small that he could hardly be seen. He always wanted to help his mother in the purchase, but his mother did not want to, because he was very small and could be stepped on.

## #6

ESPAÑOL

A long time ago, in a humble family, there was a son who was so small that he could hardly be seen. He always wanted to help his mother in the purchase, but his mother did not want to, because he was very small and could be stepped on.

CATALÀ

[...] li passava alguna cosa molt estranya. Se'n va adonar quan va estirar el braç i no va arribar al prestatge de l'armari on sempre havia arribat, el prestatge que feia servir per amagar les xocolatines i els xiclets. Llavors va notar que la roba li anava gran. "Mare, els pantalons se'm deuen haver estirat" va dir [el nen] a la mare. "M'hi entrebanco cada dos per tres". "Quina llàstima, rei" va dir la mare, sense deixar de mirar el forn. "Espero que el pastís pugui..." "I les mànigues em tapen les mans" es va lamentar [el nen]. "També se'm deuen haver estirat les camises." "Ai caram" va dir la mare. "No m'explico per què aquests pastís no puja com hauria de pujar [...]". [El nen] va sortir de la cuina i es va entrebanco amb els pantalons, el quals, en efecte, semblava que s'anessin allargant.

original  
ENGLISH

Something very strange was happening to [him]. The first thing he noticed was that he couldn't reach the shelf in his closet that he had always been able to reach before, the one where he hid his candy bars and bubble gum. Then he noticed that his clothes were getting too big. «My trousers are all stretching or something», said [the boy] to his mother. I'm tripping on them all the time». "That's too bad, dear", said his mother, looking into the oven. «I do hope this cake isn't going to fall», she said. "And my sleeves come down way below my hands", said [the boy]. "So my shirts must be stretching, too". "Think of that", said [his] mother. "I just don't know why this cake isn't rising the way it should [...]". [The boy] started out of the kitchen. He tripped on his trousers, which indeed did seem to be getting longer and longer.